

**MAKITA**

## **KÖRFŰRÉS**

**165 mm 5603R**

**190 mm 5705R**

**235 mm 5903R**

### **Használati utasítás**

**A jelen használati útmutatóban szereplő tartozékok nem feltétlenül  
leszállított tartozékok! A leszállított tartozékokról kérem érdeklődjön  
viszonteladóinknál!**

---

## Magyarázatok az ábrák számozott részleteihez

- (1) Imbuszkulcs
- (2) Tengelyrögzítő
- (3) Meghúzás iránya
- (4) Meglazítás iránya
- (5) Fűrészlap
- (6) Külső illesztőperem
- (7) Belső illesztőperem
- (8) Külső illesztőperem
- (9) Imbuszcsonk
- (10) Fűrészlap
- (11) Beállító kidudorodások
- (12) Imbuszcsonk (hasítóképes beállításához)
- (13) Vágási mélység
- (14) Meglazítás iránya
- (15) Kar
- (16) Szárnyas anya
- (17) 45°-os gérvágáshoz
- (18) Egyenes vágáshoz
- (19) Alaplemez
- (20) 45°-os ferde vágás
- (21) Egyenes vágás
- (22) Felső terelőlap
- (23) Alapkeret
- (24) Biztonsági reteszelő gomb
- (25) Kioldó kapcsoló
- (26) Porszívó
- (27) Határjelzés
- (28) Kéftartó rögzítősapkája
- (29) Csavarhúzó

## **SPECIFIKÁCIÓK**

<b>Típus</b>	<b>5603R</b>	<b>5705R</b>	<b>5903R</b>
A fűrészlap átmérője	165 mm	190 mm	235 mm
Maximális vágási mélység			
90°-os vágásnál	54 mm	66 mm	85 mm
45°-os vágásnál	38 mm	46 mm	64 mm
Üresjárat sebesség (fordulat/perc)	5.000	4.800	4.500
Teljes hosszúság	330 mm	356 mm	400 mm
Nettó súly	4,2 kg	5,2 kg	7,6 kg

- A folyamatos kutatási és fejlesztési munka következtében az itt megadott specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Megjegyzés: A specifikációk országonként változhatnak.

## Elektromos hálózat

A gépet csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely a gép adattábláján szereplővel azonos feszültséget biztosít, továbbá a gép kizárólag egyfázisú, váltóáramú tápfeszültséggel működtethető. A gép az Európai Szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.

### Az 5705R típus és 220-250 V-os kisfeszültségű közüzemi elosztórendszerek esetén

Az elektromos készülékek kapcsolási műveletei áramingadozásokat idéznek elő. Kedvezőtlen hálózati viszonyok között a jelen készülék működésének káros hatásai lehetnek más berendezések működésére. Ahol a hálózati impedancia kisebb vagy egyenlő 0,36 ohmmal, ott feltételezhető, hogy negatív hatások nem fognak jelentkezni.

A jelen készülékhez használt hálózati aljzatot biztosítókkal vagy késleltetett kioldási karakterisztikájú védőmegszakítóval kell védeni.

## Munkavédelmi előírások

Kérjük, hogy saját biztonsága érdekében olvassa el a mellékelt munkavédelmi utasításokat.

## KIEGÉSZÍTŐ MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK A GÉPRE VONATKOZÓAN

1. **Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést.**
2. **Tartsa a védőburkolatokat a helyükön és gondoskodjon a működőképességükről!**  
Tilos az alsó védőburkolatot nyitott állapotban kiékelni vagy kikötni. Használat előtt mindig ellenőrizze az alsó védőburkolat működését. Tilos a gépet használatba venni, ha az alsó védőburkolat nem zárul össze gyorsan a fűrészlap fölött.  
**FIGYELEM:** A fűrészgép leejtése esetén előfordulhat, hogy az alsó védőburkolat deformálódik és nem tud teljesen visszahúzódní a helyére.
3. **Tilos a deformálódott vagy repedt fűrészlap használata.**
4. **Gyorsacélból készült fűrészlapokat használni tilos.**
5. **Tilos a fűrészlapot a lapra gyakorolt oldalirányú nyomással megállítani.**
6. **Tartsa a fűrészlapokat tisztán és megélezve!**  
Az éles fűrészlapok használata minimálisra csökkenti az elakadás és a visszarúgás veszélyét.
7. **VIGYÁZAT: Tartsa a kezét távol a vágási területektől!**  
Tartsa a kezét távol a fűrészlapoktól. A fűrészlap forgása közben tilos a munkadarab alá benyúlni. A fűrészlap mozgása közben tilos megkísérelni a levágott anyag eltávolítását. **FIGYELEM:** Kikapcsolás után a fűrészlap üresben forog.

**8. A nagy méretű falemezeket alá kell támasztani! („A” és „B” jelű ábra)**

Annak érdekében, hogy minimálisra csökkenjen a fűrészlap megszorulásának és visszarángásának veszélye, a nagyobb méretű falemezeket az “A” ábrán szemléltetett módon alá kell támasztani.

Amikor a vágási művelet közben a fűrésznek a munkadarabon kell feküdnie, a fűrész a nagyobbik részen nyugodjon és a kisebbik rész kerüljön levágásra.

“A” ábra: A visszarángás elkerülése érdekében a deszkát vagy falemezt a vágás síkjához közel kell alátámasztani

“B” ábra: A deszkát vagy falemezt nem szabad a vágás síkjától távol alátámasztani

**9. Hasításkor használjon vezetőlécet!**

Hasításkor minden esetben használjon vezetőlécet vagy egyenes peremű terelőlapot.

**10. Gondoskodjon a visszarángás elleni védelemről! („A” és „C” ábra)**

Visszarángás akkor fordul elő, amikor a fűrész hirtelen elakad és visszalökődik a gépkezelő felé. Ha a fűrészlap megakad vagy a fűrész leáll, azonnal el kell engedni a kioldó kapcsolót. A fűrészlapok legyenek megélezve. A nagy méretű falemezeket az “A” ábra szerint alá kell támasztani. Hasító fűrészelés esetén használjon vezetőlécet vagy egyenes peremű terelőlapot. Ne erőltesse a gépet. Legyen mindig résen és tartsa ellenőrzése alatt a gépet. Vágás közben, amíg a fűrészlap még mozgásban van, tilos a fűrész levenni a munkadarabról.

**TILOS** kézzel vagy ujjal a fűrész mögé benyúlni. Visszarángás esetén a fűrész visszagorhat és könnyen a kéz fölé kerülhet, ami súlyos sérüléshez vezethet.

“C” ábra

**11. Az alsó védőburkolat.** Az alsó védőburkolatot a rögzítő fogantyú segítségével lehet felemelni.

**12. Beállítások.** A vágás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a mélység és ferdeség beállító szerkezetei szorosan meg lettek-e húzva.

**13. Csak megfelelő méretű fűrészlapot szabad beszerezni!** Tilos a nem megfelelő furatméretű fűrészlapok használata. A sérült vagy nem megfelelő fűrészlap-alátétek és csavarok használata is tilos.

**14. Szeget fűrészelni tilos!** A vágás megkezdése előtt ellenőrizze a faanyagot és távolítsa el belőle az összes szeget.

**15. A fűrész használata közben tartsa a csatlakozózsínort távol a vágási területtől és úgy vezesse el, hogy a vágási művelet alatt ne akadhasson bele a munkadarabba.**

Működtetés közben alkalmazzon megfelelő kézi megtámasztást és munkadarab-alátámasztást, továbbá gondoskodjon a csatlakozózsínornak a munkaterülettől távol történő elvezetéséről.

**FIGYELEM:**

Igen fontos, hogy a kezelő megfelelően alátámassza a munkadarabot és szilárdan tartsa a fűrészgépet, nehogy elveszítse felettük az uralmat, ez ugyanis személyi sérüléshez vezethet. A “D” ábra a fűrészgép tipikus kézi megtámasztását szemlélteti.

“D” ábra: Tipikus szemléltető példa megfelelő kézi megtámasztásra, a munkadarab megfelelő alátámasztására és a csatlakozózsínór helyes elvezetésére

**16. A fűrész alapkeretének szélesebbik részét a munkadarab szilárdan alátámasztott részére kell helyezni, nem pedig arra a darabra, amely a vágás elvégzése után le fog esni. Szemléltető példaként egy falemez végének levágására, az “E” ábra a HELYES módot, az “F” ábra pedig a HELYTELEN módot mutatja. Ha a munkadarab rövid vagy kicsi, le kell fogatni. NE PRÓBÁLKOZZON RÖVID MUNKADARAB KÉZBEN TARTÁSÁVAL!**

“E” ábra

“F” ábra

**17. Tilos fűrészeléssel oly módon megkísérelni, hogy a körfűrész fejével lefelé befogjuk egy sátnyélbe. Ez rendkívül veszélyes, és súlyos baleseteket idézhet elő. („G” ábra)**

“G” ábra

**18. Mielőtt egy vágás befejeztével letenné a gépet, győződjön meg arról, hogy az alsó (kihúzható) védőburkolat összezárult és a fűrészlap forgása teljesen leállt-e.**

**19. A gyártói adatok felhasználása**

- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap átmérője, vastagsága és egyéb jellemzői alkalmasak-e a géphez.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelő-e a gép tengelyfordulatszámához.

**20. A géppel csiszolókorongot használni tilos.**

**ŐRIZZE MEG EZT A „HASZNÁLATI UTASÍTÁST”!**

## KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

### A fűrészlap kiszerelese és beszerelése

Ehhez a géphez az alábbi típusú fűrészlapok használhatóak:

<i>Típus</i>	<i>Max. átmérő</i>	<i>Min. átmérő</i>	<i>Fűrészlap vastagsága</i>	<i>Vágási szélesség</i>
5603R	165 mm	150 mm	1,7 mm-nél kisebb	1,9 mm-nél nagyobb
5705R	190 mm	170 mm	1,7 mm-nél kisebb	1,9 mm-nél nagyobb
5903R	235 mm	210 mm	1,9 mm-nél kisebb	2,1 mm-nél nagyobb

A hasítókések vastagsága az 5603R és 5705R típus esetén 1,8 mm, az 5903R típus esetén 2,0 mm.

FIGYELEM:

- Tilos az olyan fűrészlapok használata, amelyek nem felelnek meg a jelen utasításokban megadott jellemzőknek.

- Tilos az olyan fűrészlapok használata, melyeknek korongja vastagabb vagy fűrészfogferdesége kisebb a hasítókés vastagságánál.

Ha ki akarja szerelni a fűrészlapot, akkor a tengelyrögzítő ütközésig történő lenyomásával akadályozza meg a tengely elfordulását, majd az imbuszkulcs segítségével lazítsa meg az imbuszcavart. **(1. ábra)**

Most vegye le a külső illesztőperemet, emelje meg a védőburkolatot, amennyire csak lehet, és szerelje le a fűrészlapot. **(2. ábra)**

A fűrészlap felszerelése a leszerelés folyamatával ellentétes sorrendben történik. Szerelje fel a belső illesztőperemet, a fűrészlapot, a külső illesztőperemet, majd az imbuszcavart – ebben a sorrendben. Ne felejtse el a tengelyrögzítő ütközésig lenyomott állapotában szorosan meghúzni az imbuszcavart **(1. és 3. ábra)**

FIGYELEM:

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap fogai előre, vagyis a fűrészlap forgásával egyező irányba mutatnak-e (a fűrészlapon látható nyílnak ugyanabba az irányba kell mutatnia, mint a gépen látható nyíl).
- A fűrészlap forgása közben tilos lenyomni a tengelyrögzítőt.
- A fűrészlap fel- és leszerelését kizárólag a Makita gyártmányú dugókulccsal szabad végezni.

### **A hasítókés beállítása (4. ábra)**

Az imbuszkulcs segítségével oldja a hasítókés beállító szerkezetének imbuszcavariját, majd emelje meg a védőburkolatot. Mozgassa a hasítókést felfelé vagy lefelé a szemléltető ábrán jelzett két beállító kidudorodás fölött úgy, hogy a hasítókés és a fűrészlap között a megfelelő illesztési hézag keletkezzen.

FIGYELEM:

Győződjön meg arról, hogy a hasítókés beállítása megfelel-e az alábbi követelményeknek:

A hasítókés és a fűrészlap fogazott szegélye közötti távolság ne legyen több 5 mm-nél.

A fogazott szegély ne nyúljon 5 mm-nél nagyobb mértékben túl a hasítókés alsó peremén.

### **A vágási mélység beállítása (5. ábra)**

Oldja a mélységbeállító vezetősínen lévő kart és mozgassa az alapkeretet felfelé vagy lefelé. A kívánt vágási mélység elérésekor a kar meghúzásával rögzítse az alapkeretet.

FIGYELEM:

- Vékony munkadarabok vágásakor a tiszta, biztonságos vágás érdekében kicsiny vágási mélységgel ajánlatos dolgozni.
- A vágási mélység beállítása után mindig szorosan meg kell húzni a kart.

## **Beállítás gérvágáshoz (6. ábra)**

A gép elülső és hátsó végénél lazítsa meg a szárnyas anyákat, majd billentse a gépet a kívánt gérvágási szögbe (0-45°). A beállítás elvégzése után elöl és hátul is szorosan húzza meg a szárnyas anyákat.

## **Beirányzás (5603R, 5705R) (7. ábra)**

Ha egyenes vágásokat kíván végezni, hozza egy vonalba az alapteret elején lévő jobb oldali bevágást a munkadarabon készítendő vágás vonalával. 45°-os gérvágáshoz a bal oldali bevágást kell egy vonalba hozni vele.

## **Felső terelőlap (5903R) (8. ábra)**

Az irányzóvonalat egyenes vágáshoz az 0°-os bevágással, 45°-os gérvágáshoz pedig a 45°-os bevágással kell egy vonalba hozni.

## **A kioldó kapcsoló működtetése (9. ábra)**

FIGYELEM:

Mielőtt a gép csatlakozósinóriját bedugná a hálózati aljzatba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldó kapcsoló megfelelően működésbe lép-e, majd elengedésekor visszatér-e „KI” helyzetébe.

A kioldó kapcsoló véletlenszerű benyomását egy biztonsági reteszelő gomb akadályozza meg. Ha be akarja indítani a gépet, akkor nyomja meg a biztonsági reteszelő gombot, és nyomja be a kioldó kapcsolót. Ha le akarja állítani a gépet, engedje el a kioldót.

## **Működtetés (10. ábra)**

Tartsa szilárdan a gépet. Helyezze az alaplemezt a vágandó munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen hozzá. Most kapcsolja be a gépet és várjon, amíg a fűrészlap el nem éri teljes fordulatszámát. Ekkor egyszerűen mozgassa a gépet előre a munkadarab felületén úgy, hogy a gépet egy síkban tartva, egyenletesen halad a vágás elkészültéig. A tiszta vágások készítése érdekében tartsa egyenesben a fűrészelés vonalát, és a tartson egyenletes haladási sebességet.

FIGYELEM:

- A hasítókést mindig célszerű használni, kivéve amikor a munkadarab közepénél végzünk beszúrást.
- Tilos a fűrészlapot a korongra gyakorolt oldalirányú nyomással megállítani.

## **Vezetőléc (11. ábra)**

A praktikus vezetőléc révén a gépkezelő rendkívül pontos egyenes vágásokat készíthet. Egyszerűen csúsztassa a vezetőlécet felfelé szorosan a munkadarab oldalához, majd rögzítse ebben a helyzetben az alapteret elülső oldalán lévő csavarral. A vezetőléc egyforma vastagságú ismételt vágások végzését is lehetővé teszi.

## Csatlakozócsonk-szerelvény (12. és 13. ábra)

(porszívó csatlakoztatásához)

Tiszta vágási műveletek végzéséhez csatlakoztasson porszívót a géphez. A csavar segítségével szerelje fel a gépre a csatlakozócsonkot, majd csatlakoztassa a csonkhoz a porszívó tömlőjét.

## KARBANTARTÁS

FIGYELEM:

Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, minden esetben győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínorja ki van-e húzva a hálózati aljzatból.

### A szénkefék cseréje (14. és 15. ábra)

A határjelzésig elkopott szénkeféket ki kell cserélni. A két azonos szénkefe cseréjét egyidejűleg célszerű elvégezni.

A termék biztonságos és megbízható voltának megőrzése érdekében mindennemű javítást, karbantartást vagy beszülyözést a Makita erre felhatalmazott szervizközpontjával célszerű végezni.

## EC MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Alulírott Masahiro Yamaguchi a Makita Manufacturing Europe Ltd., Road 7, Hortonwood Industrial Estate, Telford, Shropshire TF1 4GP, Egyesült Királyság megbízásából kijelentem, hogy ez a Makita Manufacturing Europe Ltd. által előállított termék

(Gyártási szám : gyártási sorozat)

a 73/23/EEC, a 89/336/EEC és a 98/37/EC számú Tanácsi Direktívák értelmében megfelel az alábbi szabványoknak, illetve szabványosítási dokumentumoknak:

HD400, EN50144, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

*Masahiro Yamaguchi*  
Igazgató

**CE 2000**

### Az 5603R típus zaj- és rezgésadatai

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

hangnyomásszint:	96 dB(A)
hangteljesítményszint:	109 dB (A)

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2.5 m/s<sup>2</sup>-et.

## Az 5705R típus zaj- és rezgésadatai

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

hangnyomásszint: 98 dB(A)

hangteljesítményszint: 111 dB (A)

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2.5 m/s<sup>2</sup>-et.

## Az 5903R típus zaj- és rezgésadatai

A tipikus A-súlyozású zajszintek a következők:

hangnyomásszint: 95 dB(A)

hangteljesítményszint: 108 dB (A)

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2.5 m/s<sup>2</sup>-et.

**Hulladékkezelés:** Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



**Csak az EU- tagországok számára:** Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe! Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésnek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.